Porównanie tłumaczeń I Koryntian 16:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiają was zgromadzenia Azji pozdrawiają was w Panu wielce Akwila i Pryscylla razem z tym w domu ich zgromadzeniu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrawiają was zgromadzenia Azji.\* \*\* Pozdrawiają was w Panu bardzo Akwila i Pryska\*\*\* ze zgromadzeniem, które jest w ich domu.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrawiają was (społeczności) wywołanych Azji. Pozdrawia was w Panu wielce Akwila i Pryscylla razem z (tą) w domu ich (społecznością) wywołanych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiają was zgromadzenia Azji pozdrawiają was w Panu wielce Akwila i Pryscylla razem z (tym) w domu ich zgromadzeniu |

1. 1) Azja : rzymska prowincja (<x>510 10:10</x>, 26; <x>580 1:6</x>;<x>580 2:1</x>;<x>580 4:13</x>, 16). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 16:6</x>; <x>510 19:10</x>; <x>670 1:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 18:2</x>; <x>520 16:3</x>; <x>620 4:19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 16:5</x> [↑](#footnote-ref-5)